UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI MILANO-BICOCCA

# SYLLABUS DEL CORSO

## Lingua Cinese III

**2526-3-E2001R057**

### Titolo

Lingua cinese III

### Argomenti e articolazione del corso

Conoscenza e comprensione

Il corso prevede il consolidamento delle competenze linguistiche del cinese standard a livello elementare e l'avviamento allo studio della lingua cinese a livello intermedio-avanzato. Il corso si propone quindi di completare lo studio delle nozioni sintattiche e grammaticali di livello elementare, di sviluppare le abilità di ascolto e produzione orale in situazioni di vita quotidiana e di avviare lo studente alla lettura e alla traduzione di testi di livello intermedio-avanzato.

Capacità di applicare conoscenze e comprensione

Al termine del corso lo studente sarà in grado di comprendere i punti salienti di argomenti della vita quotidiana e saprà muoversi in modo autonomo in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nei paesi di cui parla la lingua (livello B2/C1 del quadro di riferimento europeo CEFR). Sarà altresì in grado di produrre testi semplici relativo ad argomenti familiari o di interesse personale. Infine sarà in possesso degli strumenti fondamentali per la lettura, la comprensione e l'analisi strutturale di testi con linguaggi diversi (quotidiani, blog, narrativa contemporanea, poesia, canzoni).

Consolidamento delle competenze linguistiche a livello elementare e avviamento allo studio della lingua cinese a livello intermedio. Il corso si propone di completare lo studio delle nozioni sintattiche e grammaticali di livello elementare, di sviluppare le abilità di ascolto e produzione orale in situazioni di vita quotidiana e di avviare lo studente alla lettura e alla traduzione di testi di livello intermedio.

In particolare:

1. Complemento direzionale composto e figurato

2. Complemento di potenzialità

3. Uso figurato dei sostituti interrogativi

4. Domande retoriche

5. Doppia negazione

6. Analisi del periodo

Tutto il programma di Lingua cinese 1 e lingua cinese 2

## Obiettivi

Il corso prevede il consolidamento delle competenze linguistiche del cinese standard a livello elementare e l'avviamento allo studio della lingua cinese a livello intermedio-avanzato (B2 o C1 della certificazione HSK). Il corso ha durata annuale, è suddiviso in due semestri e prevede lezioni forntali con la docente ufficiale ed esercitazioni con un docente madrelingua, mirate prevalentemente all'avanzamento e al potenziamento delle abilità di ascolto e produzione orale

## Metodologie utilizzate

La natura dell'insegnamento è prevalentemente interattiva con alcune lezioni in modalità erogativa.
In casi di particolari esigenze didattiche si prevede l'erogazione di una o due lezioni registrate che saranno rese disponibili sulla piattaforma in asincrono.

Le esercitazioni del docente madrelingua sono integralmente interattive, con alcune attività di produzione orale da parte dello studente supervisionate dal docente.

## Materiali didattici (online, offline)

## Programma e bibliografia

Il corso prevede la presentazione delle principali nozioni grammaticali di livello elementare (strutture particolari, la coordinazione e la subordinazione sintattica, la comparazione, l'uso figurato dei complementi verbali, in particolare di direzione) con le relative esercitazioni di scrittura, lettura e traduzione, ed esercitazioni di conversazione. Il corso si propone inoltre di avvicinare lo studente allo studio della lingua cinese attraverso la lettura e la traduzione di testi tratti dall'attualità sociale e letteraria della Cina contemporanea. Al termine del corso, lo studente avrà consolidato la conoscenza delle nozioni grammaticali e sintattiche di base della lingua cinese e sarà in grado di leggere, analizzare e tradurre brani di livello intermedio-avanzato, e di svolgere conversazioni in situazioni di vita quotidiana. Nel corso dell'anno lo studente sarà guidato dalla docente ufficiale e dal docente madrelingua alla compilazione di

un fascicolo di approfondimento che comprenderà: 1) tre brevi relazioni relative alla partecipazione a conferenze e/o mostre legate alla lingua e alla cultura cinese; 2) due schede su film o romanzi cinesi; 3) traduzione in italiano di una pagina del menù di un ristorante cinese; 4) materiale giornalistico, culturale ecc. relativo al mondo linguistico cinese; 5) curriculum vitae aggiornato in lingua cinese. Durante il corso si forniranno tutti i chiarimenti necessari.

BIBLIOGRAFIA:

1. Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua et alii, Il cinese per gli italiani. Corso intermedio, Milano: Hoepli, 2010.
   2) Silvia Pozzi, Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese all'italiano, Milano: Hoepli, 2022
   3) [materiale didattico] (su e-learning)

Dizionario adottato: - ?????? The Contemporary Chinese Dictionary (Chinese-English edition). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2002 OPPURE Chinese English Dictionary, new edition con dvd, Foreign Language Teaching and Research Press [ISBN 978 7 560098470]

(PRIMA DI ACQUISTARE QUALSIVOGLIA DIZIONARIO NON PRESENTE TRA QUELLI CONSIGLIATI SI INVITANO GLI STUDENTI A RIVOLGERSI ALLA DOCENTE).

**Letture**:

1) Yu Hua (a cura di S. Pozzi), Lezioni milanesi (trad. di Pau, Riva, Vinci). Milano: Unicopli, 2020 **OPPURE** J. Bettinelli e A. Magistrale, Cinese da Strada. Roma: Orientalia, 2019.

2) Ai Weiwei, 1000 anni di gioie e dolori (trad. K. Bagnoli, dall'inglese), Feltrinelli, 2023 **OPPURE** Lu Xun, Erbe selvatiche (trad. E. Masi), Quodlibet, 2002 **OPPURE** Yu Hua, Wencheng (trad. S. Pozzi), Feltrinelli, 2024.

3) Hao Jingfang, Pechino pieghevole (trad. S. Pozzi), Torino: ADD. 2020 **OPPURE** Wu Ming-yi, Montagne e nuvole negli occhi (trad. S. Pozzi), Roma, edizioni e/o **OPPURE** Kevin Chen, Città fantasma (trad. S. Pozzi), Roma: e/o, 2025 **OPPURE** Chi Ta-wei, Membrana (trad. A. Pezza), Torino, ADD, 2022.

Altre letture consigliate:

- V. Pedone, S. Zuccheri, Antologia di letteratura contemporanea cinese, Roma, Hoepli, 2014.
- Claudia B. Unali, CPP Cinese per pessimisti, Roma: Orientalia, 2021
- M. Marescialli, Studi cinese? Vademecum per principianti sinologi, Roma: Orientalia, 2021

Ulteriori materiali saranno forniti nel corso delle lezioni.

**Grammatica di riferimento**:

Federico Madaro, *La parola – Lingua cinese moderna standard*, *Parti del discorso - Elementi sintattici - Costruzioni particolari*, Edizioni SEB27, 2016

OPPURE

Chiara Romagnoli, Jing Wang, *Grammatica d'uso della lingua cinese*, Hoepli, Milano, 2016

OPPURE

L. Paternicò, V. Varriano, Huiting Tian, Grammatica della lingua cinese, Utet, Torino, 2021

**PROGRAMMA DOCENTE MADRELINGUA**

????? 2023?2024

??? ???????

**???????**

?????????jiànyì (suggerimento):

1.?? (manuale)?????(Il cinese per gli italiani I, II)?

**???????**

**A. ?????????**

?????y?xià (seguente)??????????????????

1 ???????????????

2 ???????????????

???“???”?

3 ???????????????“?…?”????????

4 ????????????

?????10 ????????????

??????????????????????????????

???????????????????????????…??

5 ????????????

?????10 ????????????

???? ???????????????????????

??????????????…????…?/????…?

**B. ?????**

??????????????????????????????????

## Modalità d'esame

Il corso non prevede prove in itinere. L'esame è costituito da una prova scritta seguita da un orale obbligatorio.

1) Prova scritta: test di grammatica (esercizi da svolgere senza dizionario) e test di traduzione (con dizionario)

2) Prova orale (test di ascolto e valutazione di produzione orale, abilità traduttive e conoscenze grammaticali)

La prova finale è suddivisa in test scritto (test di grammatica e test di traduzione senza dizionario) e prova orale (colloquio sugli argomenti svolti a lezione e sui testi di esame, che prevede: ascolto, produzione orale, abilità

traduttive e conoscenze grammaticali). Per sostenere la prova orale è necessario avere superato il test scritto e presentare il fascicolo di approfondimento indicato nel programma. Una volta superata, la prova scritta è valida per un anno. Allo scadere dell'anno sarà necessario superare nuovamente lo scritto per accedere all'orale.

Fa parte del programma la conoscenza anche di tutti i caratteri dei testi e delle schede esercizi caricati in "materiale didattico", inoltre è necessario sapere scrivere IN CINESE i nomi di tutte le province (e relativi capoluoghi) della Repubblica Popolare di Cina.

Di seguito le modalità della parte da sostenere con il docente madrelingua:

**????**

1. ?????????

?????(*y?xià* seguente)??????????????????

1 ???????????????

2 ???????????????

???“???”?

3 ???????????????“?…?”????????

4 ???????????

?????10????????????

??????????????????????????????????????????????????????…??

5 ???????????

?????10????????????

???? ??????????????????????????????????????…????…?/????…?

2. ??????????????????????????????????????

## Orario di ricevimento

Vedi sito del cds

## Durata dei programmi

I programmi d'esame valgono due anni accademici.

Le prove scritte propedeutiche all'orale valgono un anno accademico (es: l'esame sostenuto a settembre permette di accedere all'orale fino a luglio dell'anno successivo).

## Cultori della materia e Tutor

Dott. Francesca Bistocchi (cultrice della materia)

## Sustainable Development Goals

LAVORO DIGNITOSO E CRESCITA ECONOMICA | RIDURRE LE DISUGUAGLIANZE